



DE AMÉRICA A CANARIAS. COLOMBINE, UNA MUJER TRANSFRONTERIZA

FROM AMERICA TO THE CANARY ISLANDS. COLOMBINE, A CROSS- BORDER WOMAN

Teresa González Pérez*

Cómo citar este artículo/Citation: González Pérez, T. (2023). De América a Canarias. Colombine, una mujer fronteriza. *XXV Coloquio de Historia Canario-Americana* (2022), XXV-075. <https://revistas.grancanaria.com/index.php/chca/article/view/10912>

Resumen: Carmen de Burgos, una española emprendedora y polifacética que vivió con intensidad en el primer tercio del siglo XX. Maestra, profesora de escuela normal, escritora, periodista, traductora, conferenciante y defensora de los derechos de las mujeres. Una mujer transfronteriza de amplio bagaje cultural, que desplegó una intensa labor que traspasó fronteras y dejó huella en Iberoamérica. Esta figura de renombre con proyección internacional, más conocida por el seudónimo de Colombine, de regreso de su periplo por Argentina recaló en Canarias. El propósito de este trabajo es estudiar la estancia en Canarias de Carmen de Burgos y conocer el eco cultural que suscitó en la realidad insular. Esta investigación se inscribe en el contexto epistemológico de las ciencias históricas. Empleamos la metodología propia de los estudios históricos, con la técnica interpretativa de análisis documental. Como soporte científico utilizamos fuentes hemerográficas y bibliográficas.

Palabras clave: Carmen de Burgos, Canarias, América, conferencias, educación, mujeres, feminismo.

Abstract: Carmen de Burgos, an enterprising and versatile Spanish woman who lived intensely in the first third of the 20th century. She is a teacher, normal school teacher, writer, journalist, translator, lecturer and defender of women's rights. A cross-border woman with a wide cultural background, she displayed an intense work that crossed borders and left a mark in Latin America. This renowned figure with international projection, better known by the pseudonym Colombine, returned from her tour of Argentina and ended up in the Canary Islands. The purpose of this work is to study the stay in the Canary Islands of Carmen de Burgos and to know the cultural echo that she aroused in the insular reality. This research is part of the epistemological context of the historical sciences. We use the methodology of historical studies, with the interpretive technique of documentary analysis. As scientific support we use hemerographic and bibliographic sources.

Keywords: Carmen de Burgos, Canary Islands, America, Conferences, Education, Women, Feminism.

INTRODUCCIÓN

Carmen de Burgos (1867-1932) transita entre dos siglos, compartiendo existencia entre ambas centurias. Vivió treinta y tres años en el siglo XIX y treinta y dos años en el siglo XX. Su experiencia vital fue importante en esas dos etapas¹. La primera etapa por su empoderamiento, sus estudios de magisterio y ruptura con el entorno conservador en su Almería natal. La segunda se corresponde con su traslado a Madrid, su desarrollo profesional como profesora de escuela normal, sus estancias académicas en el extranjero, su expansión por diferentes géneros literarios

* Catedrática de Historia de la Educación. Instituto Universitario de Estudios de las Mujeres (IUEM). Departamento de Historia y Filosofía de la Ciencia. Universidad de La Laguna. Campus Central. Avda. Trinidad, s/n, 38204. San Cristóbal de La Laguna. Tenerife. España. Teléfono: +34922319209; correo electrónico: teregonz@ull.es

1 NÚÑEZ REY (2005); SEVILLANO MIRALLES y SEGURA FERNÁNDEZ (2009).



y su implicación feminista en la defensa de los derechos cívicos de las mujeres, así como su proyección internacional².

Mujer inteligente, activa y disciplinada, de intensa vida, que destacó por ser de las pocas mujeres abanderadas, emprendedoras y con fortaleza intelectual en el primer tercio del siglo XX. Autodidacta y polifacética, completa su formación con lecturas, viajes y tertulias. Libre pensadora, masona y republicana. Además de prolífica escritora, conferenciante, periodista, traductora y viajera incansable comprometida con diversas causas sociales, tuvo un gran protagonismo y activismo social hasta su fallecimiento. Con talento y vasto saber, abarcó desde la educación, la literatura, el feminismo a los conocimientos artísticos. Se pronunció a favor de la educación de las mujeres reconociendo la importancia y necesidad para lograr la emancipación. Las españolas tenían escasas posibilidades de formación, solo unas pocas llegaban a las universidades, la mayoría accedía instrucción básica y aquella vinculada con su rol social. En las tres primeras décadas del siglo XX se empeñó en promover los derechos cívicos, derribar barreras y conquistar espacios negados para las mujeres³. Su perseverancia y aptitudes la condujeron a tribunas en foros selectos. Como conferenciante deslumbró con su erudición en las tribunas españolas, europeas y americanas más prestigiosas. A través de sus libros de viajes legó el testimonio de su periplo por distintos países⁴. Su personalidad constituye un ejemplo de modernidad. Cosmopolita, emblemática y vanguardista su fecunda labor traspasó fronteras, recreó su inteligencia y dejó huella por Europa y América⁵.

El propósito de este trabajo es estudiar la estancia en Canarias de Carmen de Burgos, así como el eco cultural que suscitó en la realidad insular. Esta investigación se inscribe en el contexto de la epistemología de las ciencias históricas. Seguimos el método de trabajo de análisis histórico educativo con perspectiva de género, combinado con la técnica interpretativa de análisis documental. Como soporte científico utilizamos diversas fuentes hemerográficas y bibliográficas, entre ellas algunas publicaciones de la propia Colombine. La prensa isleña ha sido una pieza fundamental para poder llevar a cabo la investigación. Se consultó la prensa digitalizada en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y en la Biblioteca de la Universidad de La Laguna. Estructuramos el trabajo en torno al eje Carmen de Burgos y su estancia en Canarias. En primer lugar, realizamos una breve semblanza para a continuación desarrollar los aspectos principales de su conexión con Canarias a través de destacadas figuras isleñas, así como las actividades desarrolladas.

SEMBLANZA

Los hitos de esta maestra y profesora de escuela normal la convirtieron en un icono feminista de su generación⁶. Destacó tanto en su magisterio y práctica pedagógica como en su escritura y como abanderada de causas sociales⁷. Divulgadora de las ideas progresistas y feministas, defendió los derechos cívicos de las mujeres, también los derechos de la infancia y de los judíos sefarditas.

2 GONZÁLEZ PÉREZ (2022).

3 BURGOS (2007).

4 BURGOS (1906b); BURGOS (1914); NÚÑEZ REY (2014).

5 GONZÁLEZ PÉREZ (2022).

6 BALLARÍN DOMINGO (1999); BALLARÍN DOMINGO (2004), pp.16-19.

7 «Mis penas como profesora son dos... la imbecilidad de gentes inferiores que dirigen á escribió: los que valemos más que ellos... y haber visto un día un sitio vacío en el banco que ocupaba una pobre alumna pálida... ¡La mató la primavera!». BURGOS (1909).

En aquella época se cuestionaba la autoría femenina motivo por el que en sus comienzos firmó sus escritos con diferentes seudónimos, tales como Honorine, Gabriel Luna, Perico el de los Palotes, pero el más conocido fue el de Colombine. Con este rótulo firmaba su columna diaria *Lecturas para la mujer*, en el Diario Universal desde 1903⁸. El director de la publicación le asignó el seudónimo de Colombine. Pretendía que Carmen de Burgos escribiera breves artículos dedicados a entretener a las damas que leyeran el diario prestado del marido o el padre, a la vez que contrastaran con el tono austero del diario. Sin embargo, utilizó el periódico para reivindicar derechos de las mujeres y pasó de los temas exclusivamente femeninos, de las recetas culinarias y los consejos sobre belleza, a los más polémicos asuntos de reivindicación feminista. Escribió sobre temas femeninos, modales, modas a la vez que introdujo cuestiones candentes con ideas nuevas que circulaban en la actualidad europea. Sus artículos gozaron de gran alcance y proyección entre el público más selecto y cultivado. Escribió en diversos periódicos nacionales (*ABC*, *La correspondencia de España*, *El Heraldo de Madrid*, *El Globo* y en *El Campeón del Magisterio*, que se editaba en Valencia) y colaboró también con la prensa extranjera.

A partir de la información manejada debemos señalar que fue la primera mujer reportera de guerra, informando sobre la guerra de Marruecos⁹. También recogió los acontecimientos de la primera guerra mundial en sus memorias, libros de viajes y ensayos, cuando viajó por Europa aprovechando sus estancias académicas como becada por la Junta de Ampliación de Estudios (JAE)¹⁰.

No tuvo una vida fácil. Estuvo en el punto de mira de la sociedad conservadora y de las propias autoridades académicas. En el ambiente funcionaba el prototipo de mujer a modo de normas culturales y restricciones no escritas; unas creencias asumidas que condicionaban la vida femenina. A ello añadir la moral que vigilaba el comportamiento y movimientos en las esferas socioculturales. Sin embargo, Carmen no se detuvo ante nada y consiguió ocupar tribunas y espacios inimaginados en aquel entonces. Las dificultades personales la empujaron a formarse y avanzar para renovarse como mujer que ocupó espacio público. Mujer coraje que supo sortear los atavismos de la época y encumbrarse en lo más alto del saber. Además, era de las pocas mujeres que transitaban los foros y círculos culturales, de ahí que su protagonismo captara la atención del público. Sin duda, rompió el silencio femenino, pues en aquellas fechas había pocas mujeres con autoridad en la tribuna y en la escritura¹¹. El éxito de sus iniciativas con campañas a favor del divorcio caló entre los sectores progresistas. Aunque proscrita por la sociedad tradicional, se expandió entre intelectuales, políticas y sindicalistas. Con sus discursos se enfrentó a la sociedad tradicional y desarrolló estrategias para subvertir el orden y mejorar las condiciones precarias en la vida de las mujeres. Una maestra de la escritura y sabia en la expresión literaria, fuente de inspiración para los principiantes que admiraban su talento. Compartía sus escritos, pensamientos y opiniones con sus contertulios. Maestra de maestras, con habilidades docentes, también escribió obras didácticas, que fueron publicadas como libros de texto para sus alumnas de magisterio. Tuvo un intenso protagonismo y activismo social hasta su fallecimiento. Su anticipada muerte le impidió ejercer el derecho sufragio en los comicios de 1933, la primera vez que votaron las españolas, efemérides que coincidió con la segunda república.

8 *Diario El Universal*, Madrid, 29 de agosto de 1903. El siguiente fragmento revela claramente el pensamiento progresista: «soy partidaria de instruir a la mujer y proporcionarle medios de trabajar, como único modo de dignificarla, haciéndola independiente y capaz de atender por sí sola a sus necesidades».

9 NÚÑEZ REY (2012).

10 ÁLVAREZ MONGAY (2017); GONZÁLEZ PÉREZ (2022).

11 GONZÁLEZ PÉREZ (2022), p. 185.

A través de las becas o pensiones de la Junta de Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas que apoyaban un programa de intercambio y difusión de la ciencia y la cultura española¹² tuvo la oportunidad de viajar por Europa y América donde visitó Argentina, y años más tarde Bolivia, Chile, México y Perú. Dentro del referido programa en 1913 obtuvo una beca para viajar a Argentina, con una estancia de tres meses¹³. Allí pronunció diversas conferencias sobre la educación y la emancipación de las mujeres en distintos foros, tales como centros culturales, ateneos y teatros de Buenos Aires y La Plata. Según la prensa fue muy aplaudida y reconocida como «distinguida» profesora y literata¹⁴. En su periplo transportó sus conocimientos y pensamiento a América, difundió sus ideales, transmitió su interés por la educación, por los ideales democráticos y los derechos de ciudadanía de las mujeres. Tras cumplir con sus compromisos partió el 3 de octubre rumbo a España, desembarcó en Canarias antes de llegar a su destino final.

RELACIÓN CON INTELLECTUALES CANARIOS

A comienzos del siglo XX los espacios culturales estaban restringidos a los hombres. Carmen de Burgos, dado que no podía concurrir a las tertulias literarias porque no se admitía a las mujeres, creó una propia, en el salón de su casa madrileña. Una tertulia de tendencia modernista al estilo europeo donde se servía té y pastas. Su tertulia fue toda una institución avanzada en el pensamiento, si bien por el cariz sociocultural de la época participaron pocas mujeres. En principio se reunían cada miércoles a las cinco de la tarde, llamada «los miércoles de Colombine», y más tarde desplazada a los domingos. La modificación de agenda se debió a su traslado laboral forzoso a la escuela normal de Toledo. Los círculos literarios fueron fuente de sabiduría, de enriquecimiento, de intercambio de opiniones y aprendizaje mezclando figuras consolidadas con los principiantes. La tertulia al mismo tiempo se reinventaba y refundía con otras corrientes de pensamiento. Muy abierta y plural agrupaba a todos los autores consolidados mientras abría espacio a los noveles¹⁵. La anfitriona, una persona culta con iniciativa y sabiduría atraía a los jóvenes para que escribieran y los animaba a incursionar en los diferentes géneros literarios. Desde sus inicios pretendió atraer a famosos escritores, entre ellos, quiso captar la atención de Benito Pérez Galdós, un prestigioso literato de origen canario al que invitó reiteradamente. A modo de maestra orientaba a los escritores noveles, proyectó su vocación pedagógica en sus tertulias en las que compartió su cosmovisión. Con el grupo entusiasta y promotor de tertulianos, impulsó numerosas iniciativas, en las que invirtió un gran esfuerzo organizador. La etapa más floreciente corresponde a 1908, cuando emprendieron el proyecto de la revista *Crítica*.

En Canarias era reconocida por intelectuales y literatos que habían transitado y participado en la tertulia de Colombine. A las reuniones literarias, acudieron notables figuras isleñas y algunos escritores noveles que más tarde brillaron en el ambiente cultural¹⁶. Entre las jóvenes

12 MARÍN ECED (2011), p. 193.

13 *Archivo de la Junta de Ampliación de Estudios*. Memoria de 1914 y 1915 (ed. 1916). Sobre la estancia en Argentina, p. 11. GONZÁLEZ PÉREZ (2022), p. 193.

14 *Diario La Argentina*, Buenos Aires, 26 de julio, 1 de agosto y 21 de septiembre de 1913.

15 «Autobiografía», *Prometeo*, nº X, p. 45. Así escribió: «Me gusta rodearme de gente joven y tengo a orgullo el afecto que toda la juventud sana me demuestra. Siento con ustedes entusiasmos y energías». BURGOS (1909).

16 «Autobiografía», *Al balcón*, p. XII. Del siguiente modo lo expresaba en su Autobiografía: «Por mi casa de Madrid pasan escritores, periodistas, músicos, escultores, pintores, poetas... y cuantos artistas americanos y extranjeros nos visitan... No es necesario vestir de etiqueta... todos somos hermanos, todos hablamos de arte...

promesas se encontraba el poeta y médico grancanario Tomás Morales, que estudió medicina en Cádiz a principios del siglo y viajó a Madrid para ampliar estudios en la Facultad de Medicina de San Carlos. En la capital se relacionó con los escritores canarios Benito Pérez Galdós, Alonso Quesada, Luis Doreste Silva y Ángel Guerra que lo introdujeron en la vida cultural madrileña. Con ellos frecuentó los lugares de reunión de los escritores de la época y acudió a distintas tertulias como la del café *Universal* y la de Carmen de Burgos. Su amistad con Colombine le permitió darse a conocer entre la intelectualidad madrileña y ampliar su círculo¹⁷. Estrechó lazos con dichos intelectuales, y con algunos de los escritores modernistas españoles más destacados de la época, así como con otros escritores del momento como Rubén Darío. Los contactos e intercambios que estableció con diversos literatos contribuyeron a fomentar su creatividad contaminada por el sentir isleño. En el salón de Colombine, muy concurrido de contertulios, recitaba sus poemas y evolucionó hasta en su forma de vestir y refinó sus modales. Pronto publicó sus poemas en la revista *Crítica*. Tomás Morales sentía admiración por Colombine, a la que estimaba como gran escritora, igual que lo sería para otros jóvenes talentos, una maestra que aporta enseñanzas, los estimulaba en el arte de escribir y los introducía en el mundo literario, a la vez que actuaba a modo de musa¹⁸. Igualmente, ella lo tenía en alta estima, incluso publicó reseñas de sus libros. La primera reseña del libro *Poemas de la Gloria, del Amor y del Mar*, la publicó en 1908 aludiendo a su sensibilidad con la naturaleza y a su exquisita expresión de la poesía¹⁹. La propia Colombine calificó los Poemas del Mar de «cuadros admirables de poesía, que nos dan la sensación de las olas del Atlántico y el perfume de las algas marinas»²⁰. En opinión de los expertos, encumbrado por su singular escritura, constituyó un ejemplo de savia nueva y la originalidad de sus poemas rompían con la tradición castellana, haciendo loas al mar.

El poeta regresó en 1909 a Gran Canaria y en 1911 fue nombrado médico titular para Agaete, pueblo situado en el noroeste de Gran Canaria. Años más tarde, en 1913 durante la visita de Carmen a Gran Canaria, sin embargo, fue el gran ausente. En esa fecha Tomás Morales ejercía de médico rural en Agaete. En el contexto de la época no era fácil desplazarse a Las Palmas; la lejanía del pueblo a una distancia considerable y las difíciles vías de comunicación terrestre, junto al parque móvil justificaban sobradamente su ausencia. Con toda probabilidad no se rompieron los vínculos, aunque estuvo ausente de los homenajes y agasajos que recibió en las islas. En 1919, ejerciendo de médico en Las Palmas, viajó a Madrid para tramitar y supervisar la edición de *Las Rosas de Hércules*, en cuya preparación estaba trabajando. Al año siguiente, Tomás Morales hizo la lectura de unos versos que componían una parte de *Las Rosas de Hércules* en el Ateneo de Madrid. Posiblemente, se reencontró con algunos eruditos que transitaban la tertulia. Después regresó a Las Palmas donde recibió homenajes por su publicación, posteriormente en 1921 fue nombrado vicepresidente del Cabildo insular, a la vez que avanzó en los preparativos para la edición completa de los dos volúmenes de *Las Rosas de Hércules*, sin embargo, falleció a los pocos meses sin lograr sus propósitos.

todos son soñadores que luchan por el ideal. [...] Jóvenes y maestros, cuantos ahora luchan, despiertan mi interés y me deleito en sus creaciones». BURGOS (1909).

17 BURGOS, *Heraldo de Madrid*, 6 de junio de 1908.

18 TOMÁS MORALES, *Revista Crítica*, nº 1, Madrid, septiembre de 1908, p. 49. Tomás Morales escribió sobre ella: «Es Colombine la más alta de nuestras escritoras actuales; supera además a casi todos los novelistas españoles en la sutileza de las ideas, en la finura y precisión de la psicología y posee el secreto de la rápida evolución de los asuntos sin omitir detalles de interés».

19 BURGOS, «Poeta Canario», *Heraldo de Madrid*, 8 de junio de 1908.

20 *El Heraldo de Madrid*, 8 de junio de 1908.

ESTANCIA DE CARMEN DE BURGOS «COLOMBINE» EN CANARIAS

En el viaje de regreso de Argentina y vuelta a España recaló en Canarias. El trasatlántico hizo escala en ruta de paso a la península, sin embargo, no se trataba de una escala técnica del buque. Carmen de Burgos desembarcó para una estancia de dos semanas, donde las élites intelectuales isleñas la agasajaron. En Canarias esta figura prestigiosa no era ignorada, conocida en los medios periodísticos que informaban de sus actividades, y apreciada por los literatos que habían transitado su salón tertuliano de su casa madrileña, con los que mantenía una estrecha relación. Tanto en Tenerife como Gran Canaria fue valorada por intelectuales y autoridades, homenajeadas y aplaudidas. Sobre todo, en Gran Canaria sus estrechos vínculos con escritores isleños que habían participado en su tertulia madrileña, afloraron en las atenciones que recibió. Los jóvenes escritores que agasajó en su tertulia ahora la correspondían con un excelente recibimiento.

La visita estaba programada con antelación, hasta tal extremo que desde el mes de abril la prensa se hizo eco²¹. La esperada llegada de Carmen de Burgos se confirmó con la noticia publicada el 23 de septiembre de 1913, expresando que la invitada aceptó pronunciar cuatro conferencias, dos en Tenerife y dos en Las Palmas²². Se adelantó a comunicar que no podía permanecer más tiempo ni retrasar su viaje de regreso a Madrid porque tenía una pensión del Ministerio de Instrucción Pública para viajar a Europa. Unos meses más tarde, la prensa isleña informó detalladamente de la visita y anunció la llegada de Carmen de Burgos. Mientras tanto el *Diario de Tenerife* reproducía fragmentos de la prensa argentina, a la vez que valoraba su talento, resaltaba sus aprendizajes a través de estos periplos y aportaciones²³.

Sus viajes por Francia, Suiza, é Italia; el que ahora ha realizado por la República Argentina y los que emprenderá enseguida por Inglaterra, Alemania, Suecia, y Noruega, han de ser seguramente fecundos en útiles observaciones que ella, con su gran talento, sabrá aprovechar con beneficio de la enseñanza de la mujer española, todavía por lo general, y desgraciadamente, víctima de añejas preocupaciones y de convencionalismos ridículos²⁴.

También añadió los testimonios de reputados pensadores, como la del crítico, escritor, publicista y médico húngaro de origen judío Max Nordau. Hablando de Colombine, en un gran diario argentino el ilustre Max Nordau, dijo, entre otras cosas:

Colombine es algo más que una linda mujer graciosa y chispeante de ingenio. Es una escritora de muchísimo talento cuyas novelas están entre las mejores de la literatura española contemporánea, y cuyos artículos de diario tienen un valor mucho más que efímero. Es, sobre todo, un campeón, una precursora del progreso, de todos los progresos²⁵.

Además, el citado periódico recogió comentarios y críticas sobre los temas que disertó. Incluso destacó su capacidad intelectual haciendo una comparación con los hombres, refería al «espíritu viril» porque no se entendía el bagaje cultural en las mujeres. Los sesgos de género eran una constante en la época y el modelo masculino, patrón de la inteligencia que ocultaba el talento femenino.

21 MADAME LA CONFERENCISTA. *La Opinión*, Santa Cruz de Tenerife, 16 de abril de 1913.

22 *El Progreso*, Santa Cruz de Tenerife, 23 de septiembre de 1913.

23 *Diario de Tenerife*, Santa Cruz de Tenerife, 10 de octubre de 1913.

24 *Diario de Tenerife*, Santa Cruz de Tenerife, 10 de octubre de 1913.

25 *Diario de Tenerife*, Santa Cruz de Tenerife, 10 de octubre de 1913.

Se dice que «Colombine» hablará de modas en sus conferencias en la República Argentina. Es posible que trate este tema un poco frívolo; pero me sorprenderá que se limitara a él. Estoy seguro de que lo mismo, y más también, interesará á sus oyentes argentinos tocando las grande» cuestiones del arte, de la literatura, de las formas sociales, de la emancipación de la mujer, de la higiene, de la instrucción, temas que están todos dentro del círculo de su competencia, y á los que su elocuencia excepcional sabe ilustrar dé la manera más atrayente. Y en el examen de estas cuestiones, especialmente, será donde el lector podrá admirar la amplitud de su pensamiento y la energía de su espíritu viril²⁶.

Bajo el rótulo «Colombine» el *Diario de Tenerife* anunciaba su llegada a Canarias y relataba los motivos de su viaje a Argentina poniendo en valor sus habilidades, su capacidad oratoria y la promoción de la educación de las mujeres:

Dentro de tres días llegará á Tenerife según ya hemos dicho, la ilustre escritora y distinguida dama doña Carmen de Burgos Seguí, que tan popular se ha hecho en España y aún fuera de España el pseudónimo de Colombine con que firma sus escritos. Viene de las Repúblicas del Plata donde fué llamada para dar una serie de conferencias. Dos dará también aquí, y aunque la empresa que ha tomado á su cargo el procurarnos la satisfacción de oírla, nos parece que no ha madurado bien sus cálculos, en el deber estamos todos de acudir á testimoniarle nuestra admiración y á ofrecerle nuestros aplausos, no ya solo por la debida galantería para con la dama, sino como homenaje á su talento. Se trata en efecto, de una mujer extraordinaria que hace labor de cultura en la prensa y con la tribuna, mereciendo por ella que los propios gobiernos le hayan confiado misiones delicadas en el extranjero, que la Sra. de Burgos realiza con exquisito tacto y positivos resultados para la educación de la mujer española²⁷.

De manera que el ambiente cultural isleño estaba preparado para recibir a la ilustre Colombine. La difusión y promoción de su próxima estancia con las actividades a desarrollar captó la atención de los sectores letrados. No tanto entre los grupos sociales más tradicionales. El diario *El Progreso* publicitó:

Mañana llegará a esta Capital, de regreso de América, donde ha sido colmada de aplausos y de honores, la admirable escritora D^a Carmen de Burgos, Colombine. Aquí será recibida por una comisión del Ateneo y representación del elemento intelectual. Como quiera que la Compañía de Matilde Moreno tiene que hacer su debut en Las Palmas en fecha fija, ha sido preciso que Colombine dé allí primero sus conferencias, regresando luego a esta Capital para dar las dos anunciadas. El Ateneo proyecta obsequiar a la ilustre escritora con un té. Además, se nos dice que se han de celebrar otros agasajos en su honor. Doña Carmen de Burgos viene acompañada de su joven bellísima hija. De todas veras deseamos que la eximia artista lleve de aquí un feliz recuerdo. En interés de todos está el conseguirlo²⁸.

A su llegada a Santa Cruz de Tenerife fue homenajeada y aplaudida. El trasatlántico «Reina Victoria Eugenia», arribó el 14 de octubre de 1913 al puerto de Santa Cruz de Tenerife donde se recibió con notable atención. Según recogió *El Tribuno*, al barco subieron diversas representaciones:

26 *Diario de Tenerife*, Santa Cruz de Tenerife, 10 de octubre de 1913.

27 *Diario de Tenerife*, Santa Cruz de Tenerife, 12 de octubre de 1913. Nosotros estimamos un honor la visita de la Sra. de Burgos y celebraremos todos los agasajos que reciba en Tenerife sean dignos de ella y de provecho para nosotros.

28 *El Progreso*, Santa Cruz de Tenerife, 13 de octubre de 1913.

del Ayuntamiento de Santa Cruz, del Ateneo de Tenerife, del de La Laguna, del Club Náutico, del Casino Principal, del Círculo Republicano, del Centro de Dependientes, de La Prensa, de El Progreso, de La Opinión, del Diario de Tenerife y el Presidente de la Junta de Turismo»... le esperaba «numeroso público que aguardaba en el muelle, entre el cual había muchas señoras, ovacionaron a la viajera. Diéronse vivas a Colombine». El Presidente del Ateneo le ofreció un té en el Hotel Quisisana y se hospedó en el Hotel Camacho²⁹.

Al día siguiente, el 15 octubre por la noche viajó a Las Palmas de Gran Canaria. Una semana después regresaría a Santa Cruz de Tenerife, para en días posteriores volver nuevamente al puerto Las Palmas, desde dónde embarcaría rumbo a Almería. Tuvo que alterar el orden del programa de actividades y comenzar en Las Palmas, porque su estancia coincidía con el estreno de una obra de teatro, en el mismo lugar que ocupaba ella en la tribuna, el Teatro Pérez Galdós.

Colombine en Gran Canaria

El 16 de octubre arribó al Puerto de La Luz y de Las Palmas. A su llegada fue recibida por el Presidente de la Asociación de la Prensa, por representaciones de varias sociedades y numeroso público. Se hospedaba en el Hotel Continental, allí acudieron a saludarla diversas personas significadas en la vida cultural de la ciudad. El director del diario republicano El Tribuno, José Franchy y Roca la acompañó en un paseo por las Palmas, visitó el Ayuntamiento, donde fue recibida y acompañada por su alcalde, Felipe Massieu. Siguió su recorrido hasta el Museo Canario donde conoció muestras de la cultura guanche³⁰

La popularidad de la invitada resulta evidente por el espacio dedicado en la prensa isleña, reproduciendo incluso escritos de su autoría³¹. El 16 de octubre se anunciaron las conferencias, para los días 18 y 19 de octubre, en el recién inaugurado Teatro Pérez Galdós. La entrevista *Hablando con Colombine* ocupó la portada del periódico *La Provincia*, en ella refiere la premura de su regreso a Madrid por finalizar su permiso y tener que cumplir con sus obligaciones académicas en la escuela normal de maestras de Madrid³². A su vez *El Tribuno* publicó en primera página un texto homenaje dedicado por varios autores³³, del que entresacamos algunos párrafos.

(Colombine) En la prensa diaria, innovadora y moderna, que recibe de primera mano las corrientes de todos los humanos progresos, que siente la fiebre de los grandes problemas actuales, que interviene en todas las cuestiones sociales que hoy flagelan el espíritu y enardecen el cerebro de las colectividades, ella se encuentra en su elemento natural y holgado. Ha nacido para la lucha, y lucha segura de su triunfo. Y triunfará por su percepción penetrante, por la opulencia de su frase, por la originalidad de sus ideas, bien propias y bien suyas³⁴.

Una mujer que piensa muy alto sintiendo muy profundo, como Colombine, ya está en la cumbre de la libertad. Todos los prejuicios, todas las limitaciones legales y tradicionales, cuyo peso absurdo e injusto abruma a su sexo, dejan de ser, para ella. Ella se hace libre... El pensamiento,

29 *El Tribuno*, Las Palmas de Gran Canaria, 15 de octubre de 1913.

30 *Diario de Las Palmas*, 16 de octubre de 1913; *El Tribuno*, 16 de octubre de 1913.

31 COLOMBINE. «Odiemos la guerra». *Diario de Las Palmas*, 16 de octubre de 1913;

32 *La Provincia*, Las Palmas de Gran Canaria, 16 de octubre de 1913.

33 *El Tribuno*, Las Palmas de Gran Canaria, 17 de octubre de 1913. Los textos titulados: «Colombine, periodista», de SARMIENTO, A.; «Emancipada por el pensamiento» de GONZÁLEZ DÍAZ, F.; y «Carmen de Burgos» de ANDICOBERRY, E.

34 SARMIENTO, A. «Colombine, periodista». *El Tribuno*, Las Palmas de Gran Canaria, 17 de octubre de 1913.

iluminando la acción de la mujer, le abrirá los mundos que le estuvieron siempre cerrados. Su conquista será pacífica e intelectual. Conviene que sea el feminismo una batalla con las ideas y por las ideas, una ascensión triunfante del espíritu femenino³⁵.

En 1913 el salón literario ya no funcionaba, pero permaneció en la mente de las personas que lo transitaban. Incluso se reactiva la memoria y lo recordaban cuando visitó Gran Canaria. El ambiente tóxico de la época observaba como perniciosas las reuniones, las críticas feroces que recibió fueron mermando poco a poco la actividad hasta que el salón tertuliano feneció. No obstante, la evocación de la tertulia la encontramos en Eduardo Andicoberry, durante la visita de Carmen a Las Palmas, evocaba la tertulia con todo detalle, incluso refería a cómo agasajaba a todos los que transitaban su casa y compartía sus últimas producciones literarias, demostrando sus dotes intelectuales³⁶.

En Las Palmas, además de una cena en el Club Náutico, al día siguiente, sábado 18 de octubre, realizó un paseo por Gran Canaria acompañada por autoridades, representantes del Gabinete Literario y del Círculo Mercantil, y varios periodistas. La Asociación de la Prensa organizó la excursión en automóviles hasta San Mateo y al regreso le ofrecieron el té en el hotel Quiney de Santa Brígida. Por la noche comenzó su disertación con la primera conferencia en Las Palmas a las 20,30 horas en el Teatro Pérez Galdós presentada por José Franchy. La prensa destacó su exitosa intervención, su erudición y belleza del tema sobre los pintores³⁷. Un trabajo hermoso y acabado³⁸. El tema del arte constituyó uno de los centros de interés de Carmen. Sus viajes al extranjero le permitieron conocer museos y obras de arte, además de familiarizarse con diversos estilos artísticos. Con el pensamiento abierto al modernismo, le permitía introducirse en el mundo artístico para hacer lectura de las obras y sus autores. El tema *El arte de ser mujer*, estaba en relación con el feminismo y no tanto con estilos artísticos. Si bien ofreció sus reflexiones sobre la elegancia en las mujeres y su relación con un estilo artístico muy boyante en aquella época: *el art decó*.

El 21 de octubre pronunció la segunda conferencia, también en el Teatro Pérez Galdós, titulada «La emancipación de la mujer». A través de ella desplegó todo su ideario educativo, social y político. Tomó la palabra para disertar sobre los derechos de las mujeres. El público siguió muy atento su exposición, a la vez la conferencia se convirtió en un emotivo acto de despedida. El tema de la mujer fue una constante en la obra de Carmen de Burgos desde sus inicios como docente y escritora hasta el final de su vida. Se significó con su sabiduría, con su estilo, fue admirada por la sociedad isleña, aunque la prensa refiere a los hombres que la saludan y rinden homenajes, no hay rastro de las mujeres porque respondían al prototipo de invisibilidad patriarcal. En esa misma velada su hija María recitó algunos poemas de Alonso Quesada. En la estela del éxito de sus intervenciones, le acompañaron Domingo Doreste (Fray Lesco), González Díaz, Franchy y Alonso Quesada, quienes elogiaron su conferencia³⁹.

Tal como hemos expresado en líneas anteriores, todos los periódicos isleños informaron con detalle de su visita, itinerarios seguidos, agasajos, actos en los que participó y el clamor con el que fue recibida en Canarias. No obstante, todo no fueron agasajos, también hubo algún

35 GONZÁLEZ DÍAZ (1913).

36 ANDICOBERRY (1913). Al respecto el citado escritor expresó lo siguiente: «Cuatro años hará que dejé de concurrir a las simpáticas reuniones en que Colombine solía comunicarse semanalmente con los escritores amigos [...], el recuerdo perdura, y siempre que oigo hablar de Colombine o leo algo suyo, rememoro aquella tarde en que, recién llegado de la provincia –cuando más engreído me hallaba de mis pobres éxitos y todo era en mí ilusión y esperanza– me di a conocer a Carmen de Burgos por mediación de una carta de Eduardo de Ory».

37 *El Tribuno*, Las Palmas de Gran Canaria, 20 de octubre de 1913.

38 *Diario de Las Palmas*, Las Palmas de Gran Canaria, 20 de octubre de 1913.

39 *Diario de Las Palmas*, Las Palmas de Gran Canaria, 22 de octubre de 1913.

incidente como el acaecido en Las Palmas al querer visitar la catedral y el magistral no lo permitió⁴⁰. La oratoria, las convicciones y el pensamiento de Carmen de Burgos chocaba con la mentalidad del clero.

Conferencias y estancia en Tenerife

Antes de su regreso a la península, Carmen de Burgos visitó de nuevo Tenerife para pronunciar las dos conferencias previstas. La primera conferencia en Santa Cruz de Tenerife fue el sábado 25 de octubre de 1913 por la noche en el Salón «Novedades», y constaba de dos partes separadas por un descanso de unos minutos⁴¹. Los temas que trató fueron los siguientes: «Impresiones de la Argentina» y «El misterio de la moda» con proyecciones luminosas de los mejores modelos del Salón de Pinturas de la Mujer, de París. La presentación de la insigne conferenciante estuvo a cargo del poeta Diego Crosa⁴². Se trataba de temas novedosos para el contexto español, aunque no dejan de ser temas interesantes de actualidad. Las conferencias no eran públicas, se cobraba la asistencia y el costo variaba según la posición de las butacas en palcos, sala o gradas⁴³.

El 26 de octubre visitó el valle de la Orotava y el Puerto de la Cruz, acompañada por algunos intelectuales como Diego Crosa, Carlos Cruz, Monzón, Roldan y Figueroa, donde fue obsequiada con un almuerzo. Por la tarde, en el Puerto de la Cruz, pronunció una conferencia sobre el tema «Educación social de la mujer» en el «Thermal Palace». Por la noche, en el Puerto de la Cruz fue obsequiada con un banquete en el hotel Quisisana, al que asistieron distinguidas personalidades de aquella localidad al que concurrieren, además de las personas ya citados, los señores Izquierdo y Maffiotte. Según publicó *El Progreso* «Tanto Colombine como su bella hija se mostraron satisfechísimas de la excursión de ayer al Puerto de la Cruz».

En la segunda conferencia en Santa Cruz de Tenerife, el lunes 27 de octubre también disertó sobre dos temas: «La mujer en la vida social» y «La mujer y la política» muy en consonancia con el pensamiento de conferenciante. Le acompañaron los poetas y escritores Rafael Romero, José Tabares Bartlet, Carlos Cruz, Ildefonso Maffiotte y Luis Rodríguez Figueroa. La hija de Colombine, María Álvarez de Burgos, leyó poesías de Francisco Izquierdo.

La prensa tinerfeña refiere a los homenajes, no solo por galantería sino por su talento, así como a las visitas de multitud de amigos y admiradores que recibió en el hotel Camacho, donde se hospedaba en Santa Cruz de Tenerife. Según la prensa los agasajos que «la sin parar literata» está recibiendo en esta capital son innumerables. La despedida y marcha de las islas también fue noticia, tanto que los medios de comunicación escritos recogen una semblanza. Relatan su desplazamiento marítimo entre islas, toda vez que en aquellas fechas no existía otro medio de

40 *La Prensa*, Santa Cruz de Tenerife, 28 de octubre 1913. Textualmente recoge la noticia. «Un periódico de Las Palmas relata el siguiente incidente, con motivo de la visita de «Colombine» a la Catedral de aquella ciudad: «Tratóse de enseñar á 'Colombine' el Cristo de Lujan Pérez que está en la sala capitular. La llave de esta sala hallábase en poder del magistral, Sr. Azofra, y se le envió un atento recado. Pero el señor Azofra—que, por cierto es, como Colombine, profesor de Escuela Normal, aunque solo enseña religión—es hombre de malas pulgas y escasa cortesía, contra lo que pudiera esperarse de su sebosa obesidad. Y contestó malhumorado: —No doy la llave. ¡Que se vaya esa señora á predicar al Teatro!»; *El Heraldo de Madrid*, Madrid, 8 de junio de 1908.

41 *El Progreso*, Santa Cruz de Tenerife, 25 de octubre de 1913.

42 «Colombine». *La Opinión*, Santa Cruz de Tenerife, 25 de octubre de 1913.

43 *El Progreso*, Santa Cruz de Tenerife 25 de octubre de 1913. Los precios fijados para esta conferencia son los siguientes: Palcos con 6 entradas 24 pesetas; Butacas, 4; Segunda clase, 2; Gradadas, 1 peseta.

transporte⁴⁴. Los periódicos tinerfeños relataron el viaje de regreso con todos los parabienes⁴⁵. *La Prensa* bajo el rótulo «De las islas» refiere a la despedida:

El martes se embarcaron para la Península, en el vapor «Infanta Isabel», de la Compañía de Pinillos, la distinguida publicista Carmen de Burgos y su bella hija María. «Colombine» va satisfecha del país, que la ha agradado mucho. La ilustre escritora ha aprendido la confección de algunos platos regionales, que serán servidos á sus amigos en la primera de las comidas íntimas que suele celebrar en su casa. Entre los menesteres que lleva se encuentra el popular gofio, y una caja de tomates regalo del «Bloque de Teide»⁴⁶.

De todas estas noticias en la prensa isleña se desprende el reconocimiento a una mujer singular, a una intelectual progresista, cuya admiración no se desvanecía con el transcurso del tiempo.

CONCLUSIONES

Carmen de Burgos, Colombine, fue una destacada intelectual española adelantada a su tiempo, conocida en diversos ámbitos de la cultura por sus intervenciones públicas, por sus diversos escritos y por los temas polémicos que abordó en el contexto de la época. Una gran viajera becada por la JAE como profesora escuela normal, obtuvo permisos del Ministerio de Instrucción Pública para ausentarse y realizó aportaciones al conocimiento educativo. Precisamente gracias a una de esas becas que le permitió viajar a Argentina, con un proyecto pedagógico para impartir varias conferencias, a su regreso recaló en Canarias. Solía escribir sobre las observaciones durante su estancia para cumplir con la prescriptiva memoria exigida por la JAE y a la vez difundir sus opiniones, a veces muy críticas como lo fue en este viaje a Argentina donde rompe la imagen idílica de la ciudad y sus gentes. De la estancia en Canarias dejó huella en algunos textos y fragmentos de su autobiografía.

En su viaje de regreso de Argentina a España recaló en Canarias donde permaneció dos semanas. Repartió el tiempo de su estancia entre Gran Canaria y Tenerife. Ella sabía de Canarias porque había conocido a los escritores isleños en su tertulia, con los que compartió conocimientos y amistad. Con antelación programó su estancia, que resultó muy intensa, entre agasajos, paseos y conferencias entre Gran Canaria y en Tenerife. La escala en las islas demostró que esta española también era una personalidad intelectual destacada, muy conocida y con gran estima. Por esta razón, tanto en Gran Canaria como en Tenerife fue reconocida por intelectuales y autoridades, homenajeadas y aplaudidas. La prensa isleña dio cuenta, con informaciones puntuales, de todos los actos en los que participó, las visitas que realizó y homenajes que recibió. Las mujeres también concurrieron a las conferencias y agasajos, aunque la prensa no lo testimonió. La prensa no recogió opiniones de las mujeres que asistieron, solo comentarios de los hombres que la agasajaron dado que las féminas quedaban en segundo plano. En la época las

44 *La Prensa*, Santa Cruz de Tenerife, 28 de octubre de 1913. «En el vapor Fuerteventura embarcóse anoche para Las Palmas la notable escritora D^a Carmen de Burgos, á la que acompaña su hija la Srita. María Alvarez. Desde Las Palmas continuará su viaje para la Península. Al muelle fueron á despedir á la Sra. Colombine y su hija varios amigos y admiradores. Deseamos feliz viaje á la reputada escritora».

45 *La Opinión*, Santa Cruz de Tenerife, 28 octubre de 1913. El rotativo informó que: «Con el objeto de embarcarse para Almería, su tierra natal, á bordo del vapor «Infanta Isabel» anoche marchó para Las Palmas, con su encantadora hija, la ilustre escritora y conferenciante, doña Carmen de Burgos (Colombine) á quienes deseamos un feliz viaje».

46 *La Prensa*, Santa Cruz de Tenerife, 31 octubre de 1913; *La Gaceta de Tenerife*, 28 de octubre de 1913.

mujeres tenían escasas posibilidades formativas y los índices de analfabetismo eran elevados, especialmente entre las mujeres de clase baja. Es cierto que las mujeres de los sectores populares estaban alejadas de la cultura letrada, que carecían de instrucción y a ellas no llegaban los discursos reivindicativos de Colombine. Multiocupadas en el trabajo diario, en múltiples tareas, en el hogar, en el campo, la ganadería, artesanía, etc. no podían tener inquietudes intelectuales ni tampoco disponían de recursos para ello.

Diez años más tarde, en 1923 al encontrarse indispuesta para participar en un Mitin Sanitario celebrado en la Universidad Central de Madrid, una canaria la sustituyó. Nos referimos a Mercedes Pinto que aprovechó el auditorio para pronunciar la conferencia *El divorcio como medida higiénica*, un atrevimiento que le acarreó problemas y la llevó al exilio en Uruguay, ante la inminente expulsión de España por el Dictador Primo de Rivera. En esos años Mercedes Pinto se encontraba en Madrid y había entablado amistad con ella al ser una defensora de los derechos de las mujeres⁴⁷.

PRENSA

Prensa consultada

El Heraldo de Madrid
Diario El Universal
Revista Crítica
Diario La Argentina

Prensa canaria

Periódicos de Las Palmas de Gran Canaria

El Tribuno
Diario de Las Palmas
La Provincia

Periódicos de Santa Cruz de Tenerife

La Prensa
El Progreso
La Opinión
Diario de Tenerife
La Gaceta de Tenerife

FUENTES PRIMARIAS

BURGOS, C. (1916). *Memoria de 1914 y 1915*. Sobre la estancia en Argentina. Archivo de la Junta de Ampliación de Estudios.

47 GONZÁLEZ PÉREZ (2019).

BIBLIOGRAFÍA

- ÁLVAREZ MONGAY, M. (2017). «Carmen de Burgos periodista y viajera». *Viajar*, núm. 456, pp. 99-101.
- BALLARÍN DOMINGO, P. (1999). «Maestras, innovación y cambios». *Arenal*, vol. 6, núm. 1, pp. 81-110.
- BALLARÍN DOMINGO, P. (2004). «Carmen de Burgos Seguí: pionera de la primera ola de feminismo». *Cuadernos de pedagogía*, núm. 337, pp. 16-19.
- BURGOS, C. de (1906a). *La mujer en España*. Valencia: Editorial Sempere.
- BURGOS, C. de (1906b). *Viajes por Europa (impresiones). Francia, Italia y Mónaco*. Barcelona: Casa Editorial Maucci.
- BURGOS, C. de (1909). «Autobiografía». *Revista social y literaria*, núm. X, pp. 40-46.
- BURGOS, C. de (1913). *Al balcón*. Valencia: Sempere.
- BURGOS, C. de (1914). *Impresiones de la Argentina*. Almería: Círculo Mercantil e Industrial.
- BURGOS, C. de (1916a). *Mis viajes por Europa. Suiza, Dinamarca, Suecia y Noruega*. Madrid: V. H. de Sanz Calleja.
- BURGOS, C. de (1916b). *Mis viajes por Europa. Alemania, Inglaterra y Portugal*. Madrid: V. H. de Sanz Calleja, vol. II.
- BURGOS, C. de (1917a). *La educación en Europa Suiza y países nórdicos*. Madrid: V.H. de Sanz Callejas Editores.
- BURGOS, C. de (1917b). *La mujer moderna y sus derechos*. Valencia, España: Editorial Sempere.
- BURGOS, C. de (2007). *La Mujer Moderna y sus Derechos*. Madrid: Biblioteca Nueva y Ministerio de Educación y Ciencia.
- GONZÁLEZ PÉREZ, T. (2019). «Mercedes Pinto (1883-1976). Pedagogía con voz propia en el itinerario Iberoamericano». *TzinTzun, Revista de Estudios Históricos*, núm. 69, pp. 247-287.
- GONZÁLEZ PÉREZ, T. (2022). «Pedagogía, educación y derechos en la práctica educativa de una pedagoga española: Carmen de Burgos Seguí (1867-1932)». *Revista Historia Caribe*, vol. 17, núm. 41, pp. 177-207.
- MARÍN ECED, T. (2011). «Viajeras-exploradoras de cultura». *Tabanque: Revista pedagógica*, núm. 24, pp. 191-205.
- NÚÑEZ REY, C. (2005). *Carmen de Burgos «Colombine» en la Edad de Plata de la literatura española*. Sevilla: Fundación José Manuel Lara.
- NÚÑEZ REY, C. (2010). «Espacios y viajes en la vida y en la obra de Carmen de Burgos, Colombine». *Revista Arbor*, núm. 186 (núm. extraordinario), pp. 5-19.
- NÚÑEZ REY, C. (2012). «La escritora y periodista Carmen de Burgos, corresponsal en la guerra de España y Marruecos (1909)». *Candil*, núm. 12, pp. 45-57.
- NÚÑEZ REY, C. (ed.) (2014). *Carmen de Burgos / Colombine, Mis viajes por Europa Suiza, Dinamarca, Suecia, Noruega, Alemania, Inglaterra, Portugal*. Madrid: Los libros de la Catarata.
- NÚÑEZ REY, C. (2018). «El ensayismo de Carmen de Burgos, Colombine, en defensa de la igualdad de la mujer». *Estudios románicos*, núm. 27, pp. 61-74.
- SEVILLANO MIRALLES, A. y SEGURA FERNÁNDEZ, A. (2009). *Carmen de Burgoz «Colombine» (Almería, 1867-Madrid, 1932)*. Almería: Instituto de Estudios Almerienses, Diputación de Almería, Área de Igualdad y Juventud.

